

Liste des tableaux

Tableau 1 : Coefficient de productivité de chaque type de mots graphiques et le coefficient de productivité générale.....	113
Tableau 2 : Extrait du Tableau Lexical Entier (TLE) récupéré à partir de <i>Lexico3</i>	127
Tableau 3 : Les différents supports du <i>hamza</i> au milieu du mot.....	166
Tableau 4 : Les différents supports du <i>hamza</i> à la fin du mot.....	167
Tableau 5 : L'homographie consonantique des deux schèmes <i>maf'yal</i> et <i>maf'yala</i>	180
Tableau 6 : Homographie des participes.....	181
Tableau 7 : Récapitulatif des différents cas d'harmonisation régulatrice que nous avons relevés, avec exemples en contexte.....	195
Tableau 8 : Récapitulatif des traductions proposées.....	245
Tableau 9 : Les différents schèmes du pluriel brisé.....	250
Tableau 10 : Liste des verbes qui sont toujours au passif.....	254
Tableau 11 : Liste des adjectifs exclusivement au féminin.....	255
Tableau 12 : Cas d'irrégularités des pluriels au niveau du premier terme de l'annexion.....	258
Tableau 13 : Méthodes de calcul du nombre des racines théoriquement possibles.....	322
Tableau 14 : Racines attestées et racines potentielles selon <i>Az-Zubaydî</i>	324
Tableau 15 : Les racines dans <i>DIINAR</i> : Données générales.....	327
Tableau 16 : Les racines selon la 1 ^{ère} radicale dans la base de données <i>DIINAR</i>	329
Tableau 17 : Ordre décroissant des différents types de racines dans <i>DIINAR</i>	332
Tableau 18 : Les racines dans <i>Að-Nîlâî</i> : Données générales.....	334
Tableau 19 : Les racines dans <i>Að-Nîlâî</i>	336
Tableau 20 : Les racines dans <i>Lisân al-ÝArab</i> : Données générales.....	337
Tableau 21 : Les racines dans <i>Lisân al-ÝArab</i>	339
Tableau 22 : Les racines dans <i>Al-ðlmtâÝ wa-l-Muðânasa</i> : Données générales.....	345
Tableau 23 : Rapport des racines d' <i>Al-ðlmtâÝ wa-l-Muðânasa</i> à celles de <i>DIINAR</i> et des deux dictionnaires.....	346
Tableau 24 : Les racines dans <i>Al-ðlmtâÝ wa-l-Muðânasa</i>	348
Tableau 25 : Ordre décroissant des différents types de racines dans <i>Al-ðlmtâÝ wa-l-Muðânasa</i>	350
Tableau 26 : Racines, formes et occurrences dans <i>Al-ðlmtâÝ wa-l-Muðânasa</i> : Données générales.....	352
Tableau 27 : Nombre des racines, formes et occurrences groupées selon la 1 ^{ère} radicale dans <i>Al-ðlmtâÝ wa-l-Muðânasa</i>	354

Tableau 28 : Répartition des racines, formes et occurrences par type dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i>	355
Tableau 29 : Production des formes par groupe de racines en pourcentage cumulé dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i>	358
Tableau 30 : Production des occurrences par groupe de racines en pourcentage cumulé dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i>	361
Tableau 31 : Coefficient de productivité des racines en formes et en occurrences groupées selon la 1 ^{ère} radicale dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i>	364
Tableau 32 : Ordre décroissant du coefficient de productivité des racines groupées selon la 1 ^{ère} radicale dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i>	367
Tableau 33 : Les racines les plus fréquentes et les racines les plus productives dans <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i>	373
Tableau 34 : Répartition des racines à productivité négative.....	376
Tableau 35 : Répartition des racines d' <i>Al-ḤImtâʿ wa-l-Muḥāsana</i> selon le nombre des formes produites et leur fréquence.....	378
Tableau 36 : Le summum des occurrences.....	379
Tableau 37 : Les racines dans <i>Maqâmât al-Hamaʿânî</i> : Données générales.....	384
Tableau 38 : Les racines dans <i>Maqâmât al-Hamaʿânî</i>	386
Tableau 39 : Les racines dans <i>Al-ḤAdab al-Kabîr</i> : Données générales.....	388
Tableau 40 : Les racines dans <i>Al-ḤAdab al-Kabîr</i>	390
Tableau 41 : Les racines dans <i>Le Coran</i> : Données générales.....	392
Tableau 42 : Les racines (verbales) dans <i>le Coran</i>	395
Tableau 43 : Rapport des racines des trois corpus à celles de chacun des dictionnaires ainsi qu'à celles de la moyenne théorique.....	398
Tableau 44 : Pourcentage des racines de trois corpus par rapport à <i>DIINAR</i> selon la 1 ^{ère} radicale.....	407
Tableau 45 : Pourcentage des racines de trois corpus par rapport à <i>Lisân al-ʿArab</i> selon la 1 ^{ère} radicale.....	412
Tableau 46 : Pourcentage des racines de trois corpus par rapport à <i>Aḏ-Ḥifāʿ</i> selon la 1 ^{ère} radicale.....	417
Tableau 47 : Pourcentage des racines de trois corpus par rapport à la moyenne théorique des dictionnaires selon la 1 ^{ère} radicale.....	424
Tableau 48 : Racines triconsonantiques et racines quadriconsonantiques dans les trois corpus : Écart par rapport à <i>DIINAR</i>	427
Tableau 49 : Racines triconsonantiques et racines quadriconsonantiques dans les trois corpus : Écart par rapport à <i>Lisân al-ʿArab</i>	428
Tableau 50 : Racines triconsonantiques et racines quadriconsonantiques dans les trois corpus : Écart par rapport à <i>Aḏ-Ḥifāʿ</i>	430
Tableau 51 : Racines triconsonantiques et racines quadriconsonantiques dans les trois corpus : Écart par rapport à <i>la moyenne des trois dictionnaires</i>	431
Tableau 52 : Les racines triconsonantiques et quadriconsonantiques dans les trois corpus poétiques de <i>Yūsuf ʿUḡab</i> , <i>ʿAlî Ḥawî</i> et <i>Salim Ḥakad</i>	436

Tableau 53 : Les racines dans <i>ḤIḌāḥ al-ḤAfʿāl al-ʿArabiyya</i> : Données générales.....	437
Tableau 54 : Les racines dans <i>ḤIḌāḥ al-ḤAfʿāl al-ʿArabiyya</i>	440
Tableau 55 : Les principales caractéristiques lexicométriques d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i>	448
Tableau 56 : Comparatif des principales caractéristiques lexicométriques d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> entre les formes et les lemmes.....	449
Tableau 57 : Les principales caractéristiques lexicométriques des nuits dans <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i>	452
Tableau 58 : Calcul du coefficient de corrélation pour les 15 nuits d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i>	454
Tableau 59 : La description statistique des données quantitatives relatives aux nuits d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i>	457
Tableau 60 : Les principales caractéristiques lexicométriques de la partition « Intertexte » dans <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i>	459
Tableau 61 : Les citations coraniques dans le corpus <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i>	461
Tableau 62 : Nombre de vers par <i>Nuit</i> , moyenne des vers et écart par rapport la moyenne.....	463
Tableau 63 : Poètes auxquels <i>ʿAbū ʿIyyān at-Tawḥīdī</i> a attribué des vers.....	465
Tableau 64 : Les vers non attribués par <i>ʿAbū ʿIyyān at-Tawḥīdī</i> et la formule de substitution.....	465
Tableau 65 : Les principales caractéristiques lexicométriques de la partition « Genre » dans <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i>	466
Tableau 66 : Interprétation des combinaisons d'indices.....	481
Tableau 67 : Valeurs des indices pour chacune des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i>	482
Tableau 68 : Les combinaisons d'indices correspondant aux 105 comparaisons binaires des 15 <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i>	484
Tableau 69 : La richesse lexicale des 15 <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> par la méthode de comparaison des indices.....	486
Tableau 70 : Richesse lexicale des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> selon la formule de Guiraud.....	490
Tableau 71 : Richesse lexicale des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> selon l'indice W de Brunet.....	495
Tableau 72 : Richesse lexicale des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> selon la loi binomiale (méthode Muller).....	502
Tableau 73 : Richesse lexicale des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> selon l'indice V_m de Yule-Herdan.....	510
Tableau 74 : Récapitulatif des classements des <i>Nuits</i> d' <i>Al-ḤImtāʿ wa-l-Muḥānasa</i> en fonction de la richesse lexicale selon les différentes méthodes utilisées.....	515
Tableau 75 : Nombre total, pour chaque méthode, des rangs communs et contigus à ceux des autres méthodes.....	516
Tableau 76 : Corrélation des rangs de Spearman entre les classements obtenus par les 4 principales méthodes : <i>Coefficient et interprétation</i>	519

Tableau 77 : Valeurs propres de l'analyse factorielle des variables latentes.....	522
Tableau 78 : Coordonnées des méthodes avant et après rotation varimax.....	523
Tableau 79 : Corrélations entre les classements calculés et le classement inféré.....	532
Tableau 80 : La richesse lexicale de tout <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> selon la formule de Guiraud.....	534
Tableau 81 : La richesse lexicale de tout <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> selon l'indice W de Brunet.....	535
Tableau 82 : La richesse lexicale de tout <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> selon l'indice V_m de Yule-Herdan.....	536
Tableau 83 : Récapitulatif de la mesure de la richesse lexicale de tout <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> selon les trois formules.....	536
Tableau 84 : La richesse lexicale entre <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> et <i>Maqâmât al-HamaÆânî</i> (sur la base des formes).....	540
Tableau 85 : Accroissement réel du vocabulaire par classe de fréquence dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	549
Tableau 86 : Accroissement du vocabulaire dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	555
Tableau 87 : Corrélations des Rangs entre les classements des <i>Nuits</i> selon l'ordre chronologique, l'étendue relative du vocabulaire et l'accroissement lexical.....	556
Tableau 88 : Mots lexicaux et mots fonctionnels dans les nuits d' <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	567
Tableau 89 : Effectifs des catégories lexicales dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	569
Tableau 90 : Effectif des Verbes dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	572
Tableau 91 : Effectif des Noms primitifs dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	574
Tableau 92 : Effectif des Adjectifs dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	576
Tableau 93 : Effectif des Noms dérivés dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	577
Tableau 94 : Effectif des Particules dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	579
Tableau 95 : Effectif des Noms-outils dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	582
Tableau 96 : Répartition des catégories lexicales selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	585
Tableau 97 : Répartition des verbes selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	587
Tableau 98 : Répartition des noms primitifs selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	588
Tableau 99 : Répartition des adjectifs selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	590
Tableau 100 : Répartition des noms dérivés selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i>	591
Tableau 101 : Répartition des mots-outils selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> : Catégories.....	592
Tableau 102 : Répartition des mots-outils selon les <i>Nuits</i> dans <i>Al-ḥImtâY wa-l-Muḥânasa</i> : Sous-catégories.....	594

Tableau 103 : Catégories lexicales : effectifs réels, effectifs théoriques et écarts entre les deux.....	598
Tableau 104 : Matrice de corrélation de Pearson entre les catégories lexicales sur la base des écarts réduits.....	620
Tableau 105 : Matrice de corrélation de Pearson entre les <i>Nuits</i> sur la base des écarts réduits.....	621
Tableau 106 : Valeurs des différents axes de l'analyse factorielle pour les cinq catégories lexicales.....	624
Tableau 107 : Valeurs des différents axes de l'analyse factorielle pour les 15 <i>Nuits</i>	624
Tableau 108 : Connexion lexicale des vocables dans <i>Al-Ḥimtâʿ wa-l-Muḥâna</i>	633
Tableau 109 : Connexion lexicale des occurrences dans <i>Al-Ḥimtâʿ wa-l-Muḥâna</i>	634